

Mpr nr. A022062 - - Dato : 99999999

Forfatter:

Emnegruppe: Spisereglement

Tekst: Bospisningsreglement for sindssygeanstalterne ved Århus og Vordingborg

<http://museum-psyk.dk/admin%20htm-asp/Kasser/A%20022/1HTM/022-062.pdf>

SE NEDENFOR

Bespisnings-Reglement

for

Sindsfygeanstalterne ved

Aarhus og Nordingborg



7^{de} Sorpleiningsklasse

A. Morgen

4) Lje med hvedebrød eller Kvær-
brød. 0,5 jin Lje
3,2 " Melis
1/30 Kpot Sløde
dertil hvedebrød for 5 Qra
eller Kværbrød
20 jin Rugbrød eller
13 " Rigtbrød eller
8 " Traufbrød med
3,2 " Kvær

B. Frokost

Kaffe med Kværbrød 3,2 jin Kaffe
3,2 " Melis
1/30 Kpot Sløde
dertil: hvedebrød for 5 Qra
samt 20 jin Rugbrød eller
13 " Rigtbrød eller
8 " Traufbrød
med 3,2 " Kvær
6,5 " Fjød, salt og surt
eller 3,2 " Brantjærst
eller Raddiker, Ræis o. d. d. d.
eller Carotiden

C. Middag

Søndag:
Jærst Uge
Fært Fjød-suppe med Fjød-coller, Brød-coller
eller Ris
Fjød med Kæberrotsaiis, Cærsfaiis, brun

Naiv, sundt hanzags
 Drost: bestaandi af nutan Rödgröd, oglagt
 Milk, Jordbor, Aogargas, Artifbob,
 Malou, Aerioc, Snykan, Grind,
 jofsbüdding, Brödbüdding, Rio,
 malobüdding, Pifangryublag,
 Citrouslag, Barrafji, Ablaags,
 Ablas i Büttardig, Trabaros-
 laga, Frugtлага, Mandakaga,
 Pallas, Ablaagd, Mikkalstö-
 gröd, Frugt-Cougot, Cougot af
 Hafriunbloumas, Pfabaros-
 silka, Aepelfinbüdding, Ma-
 dairabüdding, Rombüdding, Oms-
 lat, Sandkaga, Grindjofsbakagot
 og Ringala.

Til Puzgan: 75 jin Oer, Halsa alles Lau.
 matjöd.
 " Fjödollar: 9,4 " Fjöd
 1 " laly
 " Brödbollar: 1/15 spot jöd Milk
 9,4 jin Fraufbröd
 1/2 Og
 3,2 jin Auör
 " Rio: 5,5 jin Rio
 2,3 " Rosius
 " Pfabarrod: 1 " Fjörudis
 1,5 " Fjüdderfjüddis
 2,4 " Fjüddumel
 1/20 spot Fjüddika
 3,2 jin Auör
 " Casarofaiin 4,8 " Auör
 1/2 Og
 1/60 gl Casar
 2,4 jin Fjüddumel
 " br. Naiv 3,2 " Auör

Münning	1,5	Mot Jod Milk
	3,2	Jen Jnadamal
" Münning af	4,8	" Muddanfjættas
Nyras	3,2	" Rucis
	3,2	" Jnadamal

Bröd.	18,8	" Rugbröd eller
	12,5	" Vigtabröd eller
	8	" Sraufbröd
Gl	1/2	Se godt afrozeget Gl
Lw Joz Kaffe	3,2	Jen Kaffe
	3,2	" Malis
	1/30	Mot Slöde

Mandag: 1^{de} Uge - Risaunelling eller Hjornsmalrofjættas, Srikaja eller Jylling, Kaxind, Gaaf, Auda, Jara, Dyr, Kal. kinnag.

2^{de} Uge - Risaugröd, ferougt Jjod med fænda Lananættas.

Profert: Bröd, Gl og Kaffe jom om Røndagun.

Til Risaunelling:	5/6	Mot Jod Milk
	12,5	Jen Risaugröu
	0,8	" Rucis
	0,2	" Kausal
	1,5	" Malis

" Hjornsmalrofjættas	5/6	Mot Hjornsmalr
	4,8	Jen Rionul
	4,8	" Rionudas
	0,2	" Kausal
	0,8	" Mandles
	9,4	" Muddanfjættas
	1/25	04 Citron

" Risaugröd:	3/4	Mot Jod Milk
	14,2	Jen Risaugröu
	2,4	" Rucis

Til ferougst fjöd:
" Frikaffe:

0,2 fin Rausl
3,2 " Grindanfjörkas
1,5 " Malin
1/4 Mrot Öl.

" Munning:

50 fin fjöd
50 " fjöd
4,8 " Quör
2,4 " Jnadamal
3,2 " Quör
3,2 " Jnadamal

" Rauin til Rey:

1/5 Mrot Melr
3,2 fin Quör
3,2 " Jnadamal

Tirsdag: 1^{de} Mge: Artar und bagt Bröd, kogtu gaa
Sloft alls fjöd (affirda),
dartil pünada Jansjags.

Ow Roumumal: Frughfjugg alls
Pjuggfjugg, Rey und pünada
Jansjags.

2^{de} Mge: Rödgröd und Slöda, Kirjiborfjugg og
Rey alls rogt skinka und
pünada Jansjags, Roulattes.

Droft: Bröd, Öl og Kaffe - jow ow
Töndagan

Til Artar und bagt
Bröd

1/4 Mrot Artar
75 fin Jugg fjöd alls
50 " Sloft
4,8 " Fraufbröd
1,5 " Quör

" Frughfjugg:

14,2 " Grindanfjörkas
7,8 " Fraufbröd
2,4 " Quör
3,2 " Ragomal

" Pjuggfjugg:

2/25 M Citrou
1/26 Ott. Pjuggfjugg
4,8 fin Rafius

Til Kirsebærjuzze:	1/25 Pot Rødvind
	15,5 Fin færdig Kirsebær
	8 " Gædderjæddes
	7,8 " Sraufkbrød
	2,4 " Rucos
	3,2 " Ragomul
	2/25 Af Citroul
" Rødgrød med Sløde:	1/4 Pot Sløde
	0,3 Fin Kanel
	0,8 " Mandlar
	6,3 " Gædderjæddes
	6,3 " Ragomul
	1,5 " Malis
" Pøse:	50 " Kjød
" Rauter til Pøse:	3,2 " Rucos
	3,2 " Gædderjæddes
" Pøse:	50 " Røget Pøse
" Grønlaukkaal:	3,2 " Rucos
	3,2 " Gædderjæddes
	0,1 " Miltkatuod
	1/5 Pot Jod Milk
" Klunne:	vide: Røddag eller Mandag.
" Roullet med Rauter	50 Fin Kjød
	4,8 " Rucos
	2,4 " Gædderjæddes
	1/80 Pot gl. Vind

Onsdag: Jær Uge - Jom om Røddagen

Torsdag: 1^{de} Uge: Karlegrijuzze med Pøse og færdig
Kantags, Agurkfalat eller
Kjøsfalat

2^{de} Uge: Ragofuzze, Bollumalt, ozlagt Milk,
fylt Gædderjæddes, Srikadalles,
Brød, Sifte - eller Mær bødning,
Kjødeolje med Kartofler.

Dorjær: Brød, Ol og Kaffe - Jom om

	Röndagen.	
Til Marlagryfsjuzza:	12,5	Jän Marlagryjul
	6,2	" Guederfjörkas
	9,4	" Kornda Kjöfabor
	6,2	" Rindkas
	1/32	Spot Rödmin
	2/25	Mj Citrou
" Ragojuzza:	10	Jän Ragojuzjul
	4,8	" Rofinas
	9,4	" Kjöfabor
	7,8	" Guederfjörkas
	2/25	Mj Citrou
	1/25	Spot Rödmin
" Bollsmalk:	3/4	" Jöd Mulk
	1	Qg
	9,4	Jän Sraufbröd
	4,8	" Rucös
	2,4	" Korndas
	0,3	" Kandel
" Oglagt Mulk:	1	Spot Jöd Mulk
	1/4	" Slöda
	3,2	Jän Malis
" Srauf Sifkabüdding	50	" Srauf Sifka
	1	Qg
	1/20	Spot Slöda
	5,5	Jän Rucös
	4,8	" Sraufmulk
	0,3	" Mufkatuöd
Rauin dorkil	4,8	" Rucös
	2,4	" Sraufmulk
	1/60	gl Cagno
	1/2	Mj Qg
" Klij Sifkabüdding	10	Jän Klij Sifka
	14,1	" Sraufbröd
	5,5	" Rucös
	2,4	" Rofinas
	2 1/8	Mj Qg

Til Brød eller Marm.
budding

2,4 " Jærn
0,1 " Mjlkaltuöd
1/60 gl Cæmus
15,6 Jærn Straufbröd
5,5 " Rucös
0,2 " Kausal
0,1 " Kardamomum
2,4 " Rosinus
2 Mj Ag.

Rauis Dertil:

4,8 Jærn Kirjibos
4,8 " Mjüdderjüddas
2,4 " Ragomul

Mj med Rauis:

vide Tiroday

Mjuning:

vide Rönday eller Manday

" Mjuning af Brün.
kaal

3,2 Jærn Rucös

3,2 " Mjüdderjüddas

" Agurfsalat:

1/50 gl Olin

1/40 Mjot Rinsddira

" Kogfsalat:

1/16 " Flöda

1/20 " Rinsddira

1/6 Aggablonum

2,4 Jærn Malis

" Rjödharis, Rjödjöfja
og Srikadullis

50 Jærn Rjöd

1/5 Mjot jöd Mulk

6,2 Jærn Talg

4,8 " Rucös

2,4 " Jærnauul

" Rökkaal:

4,8 " Mjüdderjüddas

2,4 " Jærnauul

3,1 " Rucös

1/20 Mjot Rinsddira

Tredag: 1^{de} Mge: Raudgröd, Jærnk Sijlk (kogt eller frögt) Sjöfkrög,
Buddingis, Aals, Kalna eller
Lauum - Carry.

2^{de} Mge: Rjörneljüzza, Rökkaal kogt ead Rjöd,
Jærnk Sijlk eller Rjögkriind og

Rörsg.
 Profert, Bröd, Öl og Klappa - jom om

Til Randgröd: 1/8 Ott: Pözzgrün
 2,4 Fin Hornudas
 2,4 " Ruor
 1,5 " Malis
 1/4 Pot Milk
 eller 1/4 " Öl med
 3,2 Fin Guederjuddes

" Kobakal og 75 " Fjöd
 Hjörmeljugga 1/50 Ott Lanngrün

Til Hjörmeljugga: 1/4 Öl
 " fangt Sift: 75 Fin Sift
 6,3 " Ruor

fangt: 75 " Sift
 7,8 " Ruor
 3,2 " Guedemel

" Slopstug 50 " Slopst
 Pavis dertil: 3,2 " Ruor

3,2 " Guedemel
 " Lamma eller 50 " Fjöd eller

Aal ete Carrj 75 " Aal eller

1/4 Ny jonn
 4,8 Fin Ruor
 2,4 " Guedemel
 6,3 " Rio
 0,1 " Carrj

" Bergslopst og 25 " Skink
 Rörsg 2 Ny Öl

3,2 Fin Ruor
 " Büdding - jom Lörödag.

Lördag: 1^{ste} Öl: Pözzgrünjugga, Aggaföb, Bollamalt
 med Bräufstug, faltet Ögbrjst,
 Banderjöd, Ricadell, Karkoudd,
 grillade med stundt Lanngrün;

Til Grilliade :

7,8 Pn Kvær

1/6 Ny Ag.

75 Pn Kjød

7,8 " Kvær

Indværet for 2 Pn

1/6 Ny Ag.

" Kunning :

1 Pn Røddag

" Ragout :

Kjød fra den forrige aften dag.

2,4 Pn Kvær

4,8 " Kvær

D. Aftensmad :

Lyd med Kværbrød

0,5 Pn Lyd

3,2 " Kvær

1/30 Nyd Sløde

Dertil :

40 Pn Rugbrød eller

26 " Hvedbrød eller

16 " Traugbrød

6,4 " Kvær

3,2 " Nyd Kjød

3,2 " salt D.

3,2 " Kvær

Radiser, Riser o. d. l.

eller for Lyd - 1/2 Sl. Pl.

Maas Kartoffler gøres brugtas til 1 Pn Kvær 1/8 D. l. eller
ufkollade Kartoffler.

I denne Forberedelse, lige som og i 2 den P. l. l. l.
ja, brugtas begge Maas Kvær og Pl.

A. Morgen:

Lys med Rucörbröd: 0,5 Fin Lys
 3,2 " Malis
 1/30 Kost Slöda
 Dertil:
 20 Fin Rucörbröd eller
 13 " Rucörbröd eller
 8 " Fruktbröd
 3,0 " Rucör

B. Frokost:

Rucörbröd: 30 Fin Rucörbröd eller
 20 " Rucörbröd eller
 12 " Fruktbröd
 4,5 " Rucör
 6,0 " Fijöd
 3,2 " Kvistkraft

C. Middag

Om 1^{te} Klasse, kun at Ardens Rat (Dorfart) og Kaffi
 bortfældes og at i Vintermaanedene om Mandagen gives
 Kligfisk til eftermiddag i 2^{den} Klasse, medens 1^{te} Klasse faar
 Kligfisk til eftermiddag i 2^{den} Klasse ogsaa Pöndag i Hög
 Kaffi og Rucörbröd for 10 Öra.

Til Kligfisk: 50 Fin Kligfisk
 6,2 " Rucör
 Kaffi - jöw 1^{te} Klasse

D. Aftensmad:

Lys med Rucörbröd 0,5 Fin Lys

$\frac{1}{30}$ Mæst Sløde
 3,2 Løn Malis
 40 " Røgebrød allar
 26 " Røgebrød allar
 16 " Traufbrød
 6,0 " Rucos
 3,0 " fægt Kjød
 3,0 " fælt Id
 3,2 " Anstjerast.
 i sidstfor Løn kan gives $\frac{1}{2}$ L. fl.

I denne Forskrivningsklasse befindes - Rajsenslegen,
 Højskandidatens, Omrogslyst, Bogholderens, Kontorassistentens,
 Løn, Olftrien og Højskolelærers.

Rajsenslegen, Højskandidatens, Omrogslyst og Bog-
 holderens erfoldes endvidere dagligt et Lilloj - bestaaende af:

0,5 Løn Løn
 5,1 " Kaffe
 9,4 " Malis
 15,6 " Traufbrød
 6,3 " Rucos
 25 " Kjød
 3,1 " Anstjerast
 $\frac{1}{8}$ Mæst Sløde
 $\frac{1}{2}$ L. fl.

A. Morgen:

Quörbröd med Tfa eller eller Oupstodigstämna med Malk.	40 Pm Rugbröd 4,4 " Quör dertil 1/2 Mpot Tfa af 0,5 Pm Tfa 3,1 " Gröddafärd 1/16 Mpot Jöd Milk eller: 3/8 Mpot kogt Jöd Milk
--	--

B. Vormiddags. Mellemmad:

Quörbröd med Ql:	20 Pm Rugbröd 2,0 " Quör 4,5 " Meisrost 1/4 Mpot Ql.
------------------	---

C. Middagsmad.

Söndag:

Rjödfrjög med Rjödrollis, Rjöd med Kberrodjäm. bñw Råin eller pñrad Rartof.

Til Rjödfrjög:	63 Pm Oerjöd (med Råin og Rñw)
" Rjödrollis:	8,0 " Rerabjöd 0,8 " Taly 1,0 " Rñdamul 0,5 " Rartoffdamul 1/24 Mpot Jöd Milk Råddis og Grønt
" Kberrodjäm.	1,6 Pm Rñdamul 1,0 " Gröddafärd 1/200 Mpot Rñdamul
" bñw Råin	1 Pm Quör 1 " Rñdamul

Til gründa Kartofflar 1/8 Stk. ißkrallade Kartofflar
 3 Stk. Smör
 1/6 Mest jöd Melk
 1 Stk. hradsmul

Mandag: Grönsjügg, Källisfjök eller fangf Sjök med Kar.
 Kartofflar.

Til Grönsjügg: 1/30 Ott. Mellangrün (Ryppgrün)
 6,2 Stk. Grüddesjüddes
 1/50 Mest Kinnaddira
 3,1 Stk. Smör
 og Raft.

" Källisfjök 37,5 Stk. Källisfjök
 3,5 " Smör
 1/200 Ott. dautf. Smör
 1 Stk. hradsmul

" fangf Sjök 75 Stk. ißkrallade Kartofflar
 3,5 " Smör
 1,0 " hradsmul
 1/200 Ott. dautf. Smör
 1/8 Stk. ißkrallade Kartofflar
 til fangf

Tirsdag: gult Artar gaa Slafk og Kjöd, Slafkut og Kjödet
 med Smörjain.

Til Artar: (idda affinda)
 1/10 Ott. Artar
 25 Stk. Örkjöd, falt eller fangf
 18,5 " Slafk

" Smörjain 1/300 Ott. dautf. Smör
 1/50 Mest Kinnaddira

Onsdag: Kjödjügg med Melbollar, Kartofflar og hrad.
 kaal, Kjödet med Kibarrojain
 eller brun Kain.

Til Melbollar 8 Stk. hradsmul
 og Kartofflar 1/3 Ott. Ag

Til hvidkaal og Kartofler
" Kjødfjødd
" Peberrodjæmme
og brunt Sævie

1/8 Lbs. Kartofler

1/8 Lbs. Kartofler

Jom om Tøndag.

Torsdag:

Rødgrød, Hvidgrød eller Kalling, Melktruff med Kartofler eller Peberrodjæmme

Til Rødgrød:

1/9 Old. Rødder (Mellum)

3/4 Krot jød Melk

1,5 Lbs. Smør

1/4 Krot Öl med

1,5 Lbs. Hvidtjørre.

" Hvidgrød:

1/9 Old. Rødder

1,5 Lbs. Smør

1/4 Krot jød eller Kjødt Melk

" Kalling:

1/40 Old. Rødder

3/4 Krot jød Melk

" Melktruff med Kartofler

37,5 Lbs. Hvidtjørre

1 " Jæmme

3 " Smør

1/6 Krot jød Melk

1/8 Lbs. Kjødt. Kartofler

" Peberrodjæmme

30 Lbs. Rødder

1/2 Krot jød Melk

1/2 Öl

Jom om Madfad

3 Lbs. Hvidtjørre.

Freitag:

Rødkaal eller naar Grønkaal ikke findes, Kjødfjødd med Melboller og Kartofler, Kjødet med smøret Kartofler eller naar Kjødet er kogt saa faalt Kjødt og Stof, Smør.

Til Rødkaal:

50 Lbs. Kjødt Rødder eller

25 " faalt Rødder og

18,5 " Stof

	1/50 Ott. Baggisul
	1/16 Sk. Kartoffler
	3,8 Fin Baggisul
Til Næppe med Mal-	} fem om Onsdagen.
bolles	
" færdige Kartoffler	1/8 Sk. Kartoffler
	3 Fin Smør
	1 " Jædermel
	1/6 Pot fød Melk
" Smør -	fem om Tirsdagen

Lørdag:

Til Allebrød:	1/2 Sk. Slætk eller Finken
Til Allebrød:	5/6 Pot Oll
	37,5 Fin Rugbrød
	6 " Butter
	1/2 Bergsild
" færdige Slætk:	37,5 Fin Slætk
	1/8 Sk. Kartoffler
" Smør:	50 Fin Oll
	1/8 Sk. Kartoffler

Til færdige Middagsmaaltid leveres:

	20 Fin Rugbrød
	1/4 Pot Oll.

En Portion Sornad regnes til 3 Penge, iundagen af Grød, der kun regnes til 2.

af Fjød gives i Reglen kun Oll og Pot som be-
regnet efter det røde Fjød med Smør og Ben, Kartoffler
efter dens Maal i iherllet Tilstand.

Sornødt Salt, Grønt og drøige Allegerer efter Beson.

Omstøvet kan for enkelte Patienter ordinere de regle-
mæssige Retter ombyttede med andre af dem i Baggisul
og færdige.

Ruörbröd med Öl. 20 Fän Rågbröd
 2,2 " Ruör
 4,5 " Öl
 1/4 Mrot Öl.

E. Aftensmad:

Ruörbröd med Melk, 40 Fän Rågbröd
 eller eller Oupfandigsa. 4,4 " Ruör
 dans med Öl. 8 " Öl
 3/8 Mrot 20gt föd Melk eller
 Öl som om Morgnan.

Anmärkn: I denna Forplanningoklasji brukas kinn anden Kort
 Ruör og Öl.

Paar Onrologans Ordination kan darginnas Rigt-
 bröd eller Sraufbröd i Stedet for Rågbröd efter föl-
 gande Forhold:

40 Fän Rågbröd	-	26 Fän Rigtbröd
	=	16 " Sraufbröd
20 " " "	-	13 " Rigtbröd
	=	8 " Sraufbröd

Efter denna Forplanningoklasji besjefes billiga
 det länna Og/quoerprovala og jala Aftaltans
 Lyndayprovala.

Til Høgtarinn og Maktanøstarna ginnas endrida-
 ra følgende lillag:

25 Fän Rågbröd
3,1 " Ruör
3,1 " Öl
3/8 Mrot Öl.

Sjögrensen:

A. Morgen:

Ämorsbröd med 16 jin Traufbröd
Milk eller Lj 3 " Pulv
1/4apot koft jöd Milk eller
1/4 " Lj.

B. Middag:

Afnylunda: Lannfjuzza, Gröufjuzza, Waudgröd, Wago-
fjuzza, Wagonallinj, Bouillon.
Koft Lj, Kalna-, Lamma-, Jousfjuzza
eller Srikadalla.

Til Lannfjuzza: 1/40 Olt. Lanngrün
5 jin Mändarfjuzza
1/80apot Waudgröd
eller Wast eller Pajon
" Gröufjuzza 1/40 Olt. Linn Pjuzza
5 jin Mändarfjuzza
1/80apot Waudgröd
eller Wast eller Pajon
3,1 jin Trauf
" Waudgröd 1/12 Olt. Linn Pjuzza
1,5 jin Ämör
1/4apot jöd Milk
" Wagofjuzza 10 jin Wago
7,8 " Mändarfjuzza
4,8 " Pajon
2/25 M Citron
1/25apot Rödvin
" Bouillon 25 jin Jöd
" L. med Lj 25 " Jöd
1 M Lj
" Wagonallinj 12,5 jin Wago
51 " "

"	Srikafi	37,5 "	Pjöd eller
		1/4 "	ljön
		3 Pn	Puor
		1,6 "	grändmal
"	Srikadellar	37,5 "	Pjöd
		5 "	laly
		1/2 Pn	Ag
		2,3 Pn	grändmal
		4 "	Puor

C. Aften:

Puorbröd med	16 Pn	Strafkebröd
Malk eller Lya	3 "	Puor
	1/4	Hot kogt jöd Malk eller
	1/4	Hot Lya.